



## Amendments to the Civil Code of Nuevo Leon regarding force majeure and commercial leases

Last October 2nd, Decrees No. 357 and 358 were published in the Official Gazette of the State of Nuevo Leon, whereby articles 2005 and 2326 of the Civil Code for the State of Nuevo Leon (the "Civil Code") were amended, referring to the theory of "unforeseen events" acts of god and force majeure, legal figures that have taken special relevance in contractual matters arising from the current economic crisis generated by the COVID-19 pandemic.

Well before this amendment was enacted, Article 2005 of the Civil Code referred only to acts of god as an exception to contractual liability, reason for which force majeure was also added to remove liability. The difference

between both concepts has to do with the origin of the intervening cause: the former refers to a natural cause, whereas the second has a human origin. Therefore, no party shall be held liable for the breach of an obligation in this respect, unless:

- A. The relevant party has caused or contributed to such cause;
- B. An agreement exists as to who would be held liable in this respect or else
- C. There is a legal obligation.

Regarding Article 2326 of the Civil Code, in reference to Rights and Obligations of

the Lessee, such provision, prior to the aforementioned amendment, stated that, if the use of the leased property was partially impeded by an act of god or force majeure, the lessee shall have the right to request a partial reduction of the rent. A paragraph was added to such article, to address specifically, in the context of commercial leases, the possibility that the lessee requests to the lessor a partial reduction of the rent in such events; said Article now reads as follows:

"Article 2326.- If the use of the property is impeded in part, the lessee may request a partial reduction of the rent, in the opinion of experts, unless, the parties decide

## Tax and Legal Services

Legal Alert 41/2020 | November 4th, 2020

on the termination of the contract, if the impediment continues for the time set forth in the preceding article.

The lessee of real estate in which commercial activities are carried out and that result disturbed in the use of such as a consequence of the application of an emergency declaration by civil protection or by a declaration of a health emergency issued by a competent authority, which orders the suspension of commercial operations in the commercial activity applicable to it, may be entitled to a reduction in rent during the time that the emergency declaration and the prohibition of the opening of their businesses are in force in the territory in which the property is located in the terms agreed between the lessor and lessee or, in the absence of an agreement, as determined by the competent authority."

From the abovementioned addition, it is clear that the lessee may be entitled to a rent reduction during the time that the emergency declaration lasts, provided that the following scenarios occur:

- A. That it is a commercial lease;
- B. That a civil protection or a health emergency declaration is issued; and
- C. That such declaration results in the suspension of commercial operations.

It is important to mention that, the reduction of the rent shall have effects only

while the declaration and the prohibition of the opening of the relevant businesses is in effect.

In addition, the legislator expressly acknowledges the option for individuals to agree on the applicable terms in order to balance the situation, however, in the absence of an agreement, the competent authority shall define the applicable terms. It is convenient that this is expressly addressed and agreed upon in the relevant lease agreements, that is, that the process to be followed when a force majeure or act of god occurs is laid down to avoid the need of resorting to the Judiciary.

It is important to note that the concepts of act of god or force majeure are not legal terms defined in any Law, and even though from the legal doctrine it could be stated that generally accepted definitions state that acts of god implies acts produced by nature and force majeure implies acts produced by men or by an authority, regardless of the adopted legal doctrine, the addition of the concept of force majeure to the Civil Code, in its article 2005, confirms that the fundamental elements and legal effects of both concepts are the same

The current situation and the amendments mentioned above, make clear the importance of evaluating the specific case, and of taking the necessary and appropriate contractual measures facing the possibility of any unforeseen scenario in order to create a favorable balance for the parties.

## Contact:

### Legal Services

#### Luis Lavalle

Deloitte Legal Partner  
[llavalle@deloittemx.com](mailto:llavalle@deloittemx.com)  
Tel. 81 8133 7598

#### Blanca Rivas

Deloitte Legal Manager  
[brivas@deloittemx.com](mailto:brivas@deloittemx.com)  
Tel. 81 8152 7802

#### Carlos Garnica

Deloitte Legal Lawyer  
[cagarnica@deloittemx.com](mailto:cagarnica@deloittemx.com)  
Tel. 81 8152 7612

[www.deloitte.com/mx](http://www.deloitte.com/mx)  
[www.deloitte.com/mx/legales](http://www.deloitte.com/mx/legales)



## tax@hand App

Download our tax@hand app.  
Available on: [www.taxathand.com](http://www.taxathand.com)

For: IOS and Android



## Contact:

### Legal Services

**Victor Ávila**

[vavila@deloittemx.com](mailto:vavila@deloittemx.com)

**Ramón Bravo**

[rambravo@deloittemx.com](mailto:rambravo@deloittemx.com)

**Héctor Cuevas**

[hcuevas@deloittemx.com](mailto:hcuevas@deloittemx.com)

**Germán de la Garza**

[gdelagarza@deloittemx.com](mailto:gdelagarza@deloittemx.com)

**Luis Lavalle**

[llavalle@deloittemx.com](mailto:llavalle@deloittemx.com)

[www.deloitte.com/mx](http://www.deloitte.com/mx)

[www.deloitte.com/mx/legales](http://www.deloitte.com/mx/legales)

**Claudio Marroquín**

[clmarroquin@deloittemx.com](mailto:clmarroquin@deloittemx.com)

**Bernardo Martínez**

[cmartinezrivas@deloittemx.com](mailto:cmartinezrivas@deloittemx.com)

**Octavio Novaro**

[onovaro@deloittemx.com](mailto:onovaro@deloittemx.com)

**Mauricio Oropeza**

[morepeza@deloittemx.com](mailto:morepeza@deloittemx.com)

**Érika Rodríguez**

[erodriguez@deloittemx.com](mailto:erodriguez@deloittemx.com)

**Valeria Vázquez**

[vavazquez@deloittemx.com](mailto:vavazquez@deloittemx.com)

**Aguascalientes**

Universidad 1001, piso 12-1  
Bosques del Prado  
20127, Aguascalientes, Ags.  
Tel: +52 (449) 910 8600  
Fax: +52 (449) 910 8601

**Cancún**

Avenida Bonampak SM 6, M 1, lote 1,  
piso 10, 77500, Cancún, Q. Roo  
Tel: +52 (998) 872 9230  
Fax: +52 (998) 892 3677

**Chihuahua**

Av. Valle Escondido 5500  
Fracc. Des. El Saucito E-2, piso 1,  
31125, Chihuahua, Chih.  
Tel: +52 (614) 180 1100  
Fax: +52 (614) 180 1110

**Ciudad Juárez**

Baudelio Pelayo No. 8450  
Parque Industrial Antonio J. Bermúdez  
32400, Ciudad Juárez, Chih.  
Tel: +52 (656) 688 6500  
Fax: +52 (656) 688 6536

**Culiacán**

Insurgentes 847 Sur, Local 103  
Colonia Centro Sinaloa  
80128, Culiacán, Sin.  
Tel: +52 (33) 1454 2000

**Guadalajara**

Avenida López Mateos Norte 2405  
piso 29  
Colonia Italia Providencia  
44648, Guadalajara, Jalisco.  
Tel: +52 (33) 3669 0404  
Fax: +52 (33) 3669 0469

**Hermosillo**

Blvd. Eusebio Francisco Kino No. 315  
Piso 8, Suite 804, Colonia Lomas del Pitic  
83010, Hermosillo, Son.  
Tel: +52 (662) 109 1400  
Fax: +52 (662) 109 1414

**León**

Paseo de los Insurgentes 303, piso 1  
Colonia Los Paraísos  
37320, León, Gto.  
Tel: +52 (477) 214 1400  
Fax: +52 (477) 214 1405 y 1407

**Mazatlán**

Avenida Camarón Sábalo 133  
Fracc. Lomas de Mazatlán  
82110, Mazatlán, Sin.  
Tel: +52 (669) 989 2100  
Fax: +52 (669) 989 2120

**Mérida**

Calle 56 B 485 Prol. Montejo Piso 2  
Colonia Itzimna  
97100, Mérida, Yuc.  
Tel: +52 (999) 913 4032  
Fax: +52 (999) 913 4052

**Mexicali**

Calzada Francisco López Montejano 1342  
Piso 7 Torre Sur  
Fracc. Esteban Cantú  
21320, Mexicali, B.C.  
Tel: +52 (686) 905 5200  
Fax: +52 (686) 905 5231 y 5232

**Ciudad de México**

Paseo de la Reforma 505, piso 28  
Colonia Cuauhtémoc  
06500, México, D.F.  
Tel: +52 (55) 5080 6000

**Monclova**

Bld. Ejército Nacional 505  
Colonia Los Pinos  
25720, Monclova, Coah.  
Tel: +52 (866) 190 9550  
Fax: +52 (866) 190 9553

**Monterrey**

Av. Juárez 1102, piso 40  
Centro  
64000, Monterrey, N.L.  
Tel: +52 (81) 8133 7300

**Monterrey - La Rioja**

Carr. Nacional 85, 5000, local S-6  
Colonia La Rioja  
64988, Monterrey, N.L.  
Tel: +52 (81) 8155 5757  
Fax: +52 (81) 8155 5758

**Puebla**

Edificio Deloitte, Vía Atlixcayotl 5506, piso 5  
Zona Angelópolis  
72190, Puebla, Pue.  
Tel: +52 (222) 303 1000  
Fax: +52 (222) 303 1001

**Querétaro**

Avenida Tecnológico 100-901  
Colonia San Ángel  
76030, Querétaro, Qro.  
Tel: +52 (442) 238 2900  
Fax: +52 (442) 238 2975 y 2968

**Reynosa**

Carr. Monterrey-Reynosa 210-B, PA  
Fracc. Portal San Miguel  
88730, Reynosa, Tamps.  
Tel: +52 (899) 921 2460  
Fax: +52 (899) 921 2462

**San Luis Potosí**

Av. Salvador Nava Martínez 3125, 3-A  
Fracc. Colinas del Parque  
78294, San Luis Potosí, S.L.P.  
Tel: +52 (444) 102 5300  
Fax: +52 (444) 102 5301

**Tijuana**

Misión de San Javier 10643, Piso 8  
Zona Urbana Río Tijuana.  
22010, Tijuana B.C.,  
Tel: +52 (664) 622 7878  
Fax: +52 (664) 681 7813

**Torreón**

Independencia 1819-B Oriente  
Colonia San Isidro  
27100, Torreón, Coah.  
Tel: +52 (871) 747 4400  
Fax: +52 (871) 747 4409

# Deloitte.

Deloitte refers to one or more of Deloitte Touche Tohmatsu Limited, a UK private company limited by guarantee and its network of member firms, each of which is a unique and independent legal entity. Please consult our website at [www.deloitte.com/mx/conozcanos](http://www.deloitte.com/mx/conozcanos) for a detailed description of the legal structure of Deloitte Touche Tohmatsu Limited and its member firms.

Deloitte renders professional services in the areas of audit, taxes and legal services, consulting and advisory, to public and private clients from different industries. With a global network of member firms in over 150 countries, Deloitte offers world-class capacities and high quality service to its clients, providing the experience necessary to deal with the most complex business challenges. The more than 312,000 employees of Deloitte are committed to achieving significant impacts in their communities.

As utilized in this document, "Deloitte" means Galaz, Yamazaki, Ruiz Urquiza, S.C., which has the exclusive legal right to become involved in, and limits its business to, the provision of services of audit, tax consulting, advisory and other professional services in Mexico, under the name "Deloitte".

This publication contains only general information and neither Deloitte Touche Tohmatsu Limited, its member firms, nor any of their respective affiliates (collectively the "Deloitte Network"), render advice or services through this publication. Before taking any decision or measure which may affect your finances or business, you should consult a qualified professional adviser. No entity of the Deloitte Network will assume responsibility for losses suffered by any person or entity that consults this publication.